悪魔とデュエット
第3話

The world is infested with demons...
The kingdom of Figaria
キャーキャー
SHIP
WE'VE BEEN GOING IN THIS HORSE-DRAWN CARRIAGE IN THE MIDDLE OF SUMMER WITHOUT STOPPING
IT CAN'T BE HELPED.
CLOUD-SAMA, UNTIL WE GET YOU THROUGH THERE...
IT'S...
IT'S HERE
IT'S A DEMON!

I'LL FOLLOW THE DEMON!
HE CALLED ME "A WITCH"...
MEL-SAMA!
FROM HERE ON, I'LL TAKE CARE OF THINGS
EVERYBODY LEAVE QUICKLY!
B-BUT...
MEL-SAMA IS...
OH, IT'S ALRIGHT
ARE YOU SAYING I CAN'T DO IT?
IT'S A DANGEROUS PLACE...

Only this way...
THIS FIGURE IS UNWORTHY OF A PRINCE
Like that is a human
Will Cloud be the next king of this country?
The royal family of this country had a secret.
HH
00.
AND THERE'S NO WAY I'D RETURN TO A DEMONIZED DIPLOMACY.
YOU SAVED ME THERE MEL.
ENOUGH ABOUT THAT. PUT ON YOUR CLOTHES QUICKLY.

6

タルト　&タタン
（右）　（左）

悪魔のランクはそこそこ。
隣ちかくの兄弟で ずっと
一緒に暮らしてきたので
とても仲良し。

タタンの欠けた耳は 昔
タルトが 寝ぼけて
かじったから　という
しょーもない設定を考え
くらいには気に入ってます

はじめてこんな絵で下描き
くてたら 当時の担当さんに
「かわいすぎる超弱そう」と
言われたので（ほんとな）
作り直してみんな驚いた。
ザコっぽさにあまりこだわって
ない気もします。

One month ago I came to this castle.
EH?! THAT'S TWO DAYS FROM NOW.
DIPLOMATS AND NEIGHBORING COUNTRIES
PRINCESS ANNA OF ELDA TENTATIVELY REMOVED US
A CUSTOMER HAS COME TO SEE YOU.
WOW!
How beautiful...
I'M PLEASED TO MEET YOU.

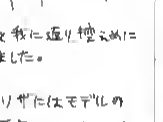
7

リザ

高等悪魔。
キイムの教育係兼世話役。

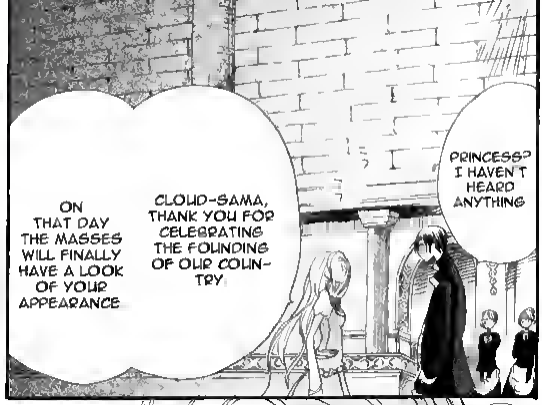
キイムへの忠誠具合がすっぽくて良いんしゃないかと思っています。

悪魔なので悪い部分も見せ方まかなーとはじめのネームではバサバサ人を殺めてやりたい放題だったんですが（笑）。



ふと我に返り控えめにしました。

リザにはモデルの悪魔は丈くにいません。



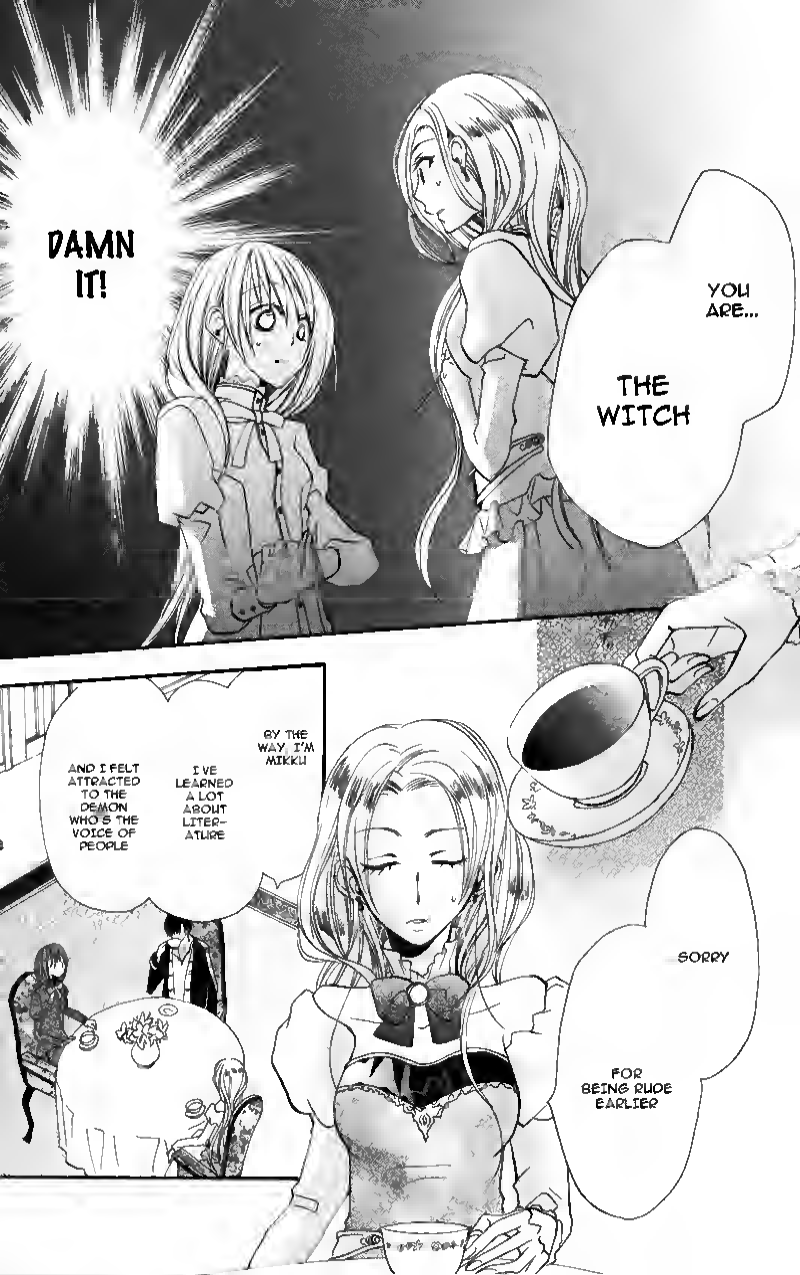
A proposal?!
HEY, WHAT DO YOU MEAN KUJINA?
I'VE SAID IT BEFORE, I REFUSE MARRIAGE
mumble mumble
D...DON'T DO THAT!
IT WON'T BE GOOD FOR CLAUDE'S SAKE YOU SHOULD LEARN A BIT MORE ABOUT FORMALITY!
WHAT?
WELL, NATURALLY BESIDES THE WITCH
DOING THAT TO KILL TIME DOESN'T MAKE SENSE TO ME
The demon blood in the royal family
Is only known to the individual who has it...
.....
PLEASE BE CAUTIOUS, ELDA'S POWER LEADS TO AN UNPLEASANT HISTORY.
SO THAT IT DOESN'T OFFEND US...

Mel, I won't let you away with being a candidate for engagement
SUCH A THING
SO THAT MEANS HANA'S REASON DIDN'T GET THRO -UGH
AH!
THERE'S NO WAY THIS CAN BE SERIOUSLY HAPPENING.
...
WHAT A BEAUTIFUL COUNTRY
IT'S RICH AND GREEN
MY COUNTRY IS QUITE UN-COMFORTABLE WITH BUILDINGS AND PEOPLE EVERYWHERE
IS THAT SO?!
IT'S JUST THE RURAL AREAS THAT ARE LIKE THAT.

WHAT ARE YOU DOING?
THIS ONE HAS BEEN SOFTENING STIFF SHOULDERS
cui
cui
YOU CAN'T DO SOMETHING LIKE THAT!
MS ADERE, I'M SORRY! THERE WAS A BIRD CAUGHT IN THE TREE AND I WANTED TO RESCUE IT
MS MEL!
すみません
すみません
PUT ASIDE SUCH THINGS! I GUESS MY EDUCATION IS STILL NOT ENOUGH!
AH UHM
IT'S LIKE BEING FRIEND
THAT PERSON IS—
ARH!
I'M FEELING SO ASHAMED!
SO SHAME FUL!!!
OH MY!

She's really beautiful!
YOU SAVED THAT BIRD! YOU'RE SO KIND!
NO, NOT AT ALL!
THAT... WAS MEL
ELDA'S ANNA GIVES HER BEST REGARDS
COME TO THINK OF IT, WHAT WE JUST SAW
BUT I HAVE A FEELING WHEN I SEE HER FACE...
THERE'S DIRT ON YOUR CLOTHES
EH?
IF YOU LIKE IT, IT'S YOURS

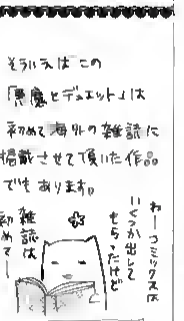
しゃたッ
LET ME DO IT!
NO! YOU'LL EAT IT!
So different!
It's Okay!
SO SORRY
ハッサハッサ
HEY! I'VE A MESSAGE TO SEND!
SFX: FLAP FLAP
YOU'RE TALKING ABOUT THE DEMON
はっ
WHAT'S WRONG ABOUT EATING DEMON MEAT?
PENNY-PINCHING!
あれ
AH...


DAMN IT!
YOU ARE...
THE WITCH
BY THE WAY, I'M MIKKU
I'VE LEARNED A LOT ABOUT LITERATURE
AND I FELT ATTRACTED TO THE DEMON WHO'S THE VOICE OF PEOPLE
SORRY
FOR BEING RUDE EARLIER

Amazing... Someone was fine with it for the first time.
Y-YES
I DIDN'T THINK YOU NEEDED FRIENDS LIKE CLOUD-SAMA
I HEARD THEY WERE FORCED OUT OF THE VILLAGES IF THEY WERE THOUGHT TO BE WITCHES.
YOU'VE H..D IT HARD.
AH, WELL...
W-WHAT'S WITH THAT EXPRESSION.
I HAVE TO SAY
THAT THAT'S STRANGE
I have to say something nice...
Like I said, it's showy
If there's something I want to say...I'll say it!
.....
I'M PROUD OF THE MAGNIFICENT TREE CLIMBING
YOU DON'T HAVE TO LAUGH BECAUSE OF THAT!
UNTIL THE PUNISHMENT FROM MS ADERE

8

そういえば この「悪魔とデュエット」は 初めて海外の雑誌に掲載させて頂いた作品。でも あります。

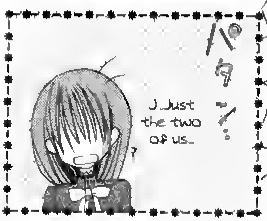


台湾の「花漫」という雑誌。

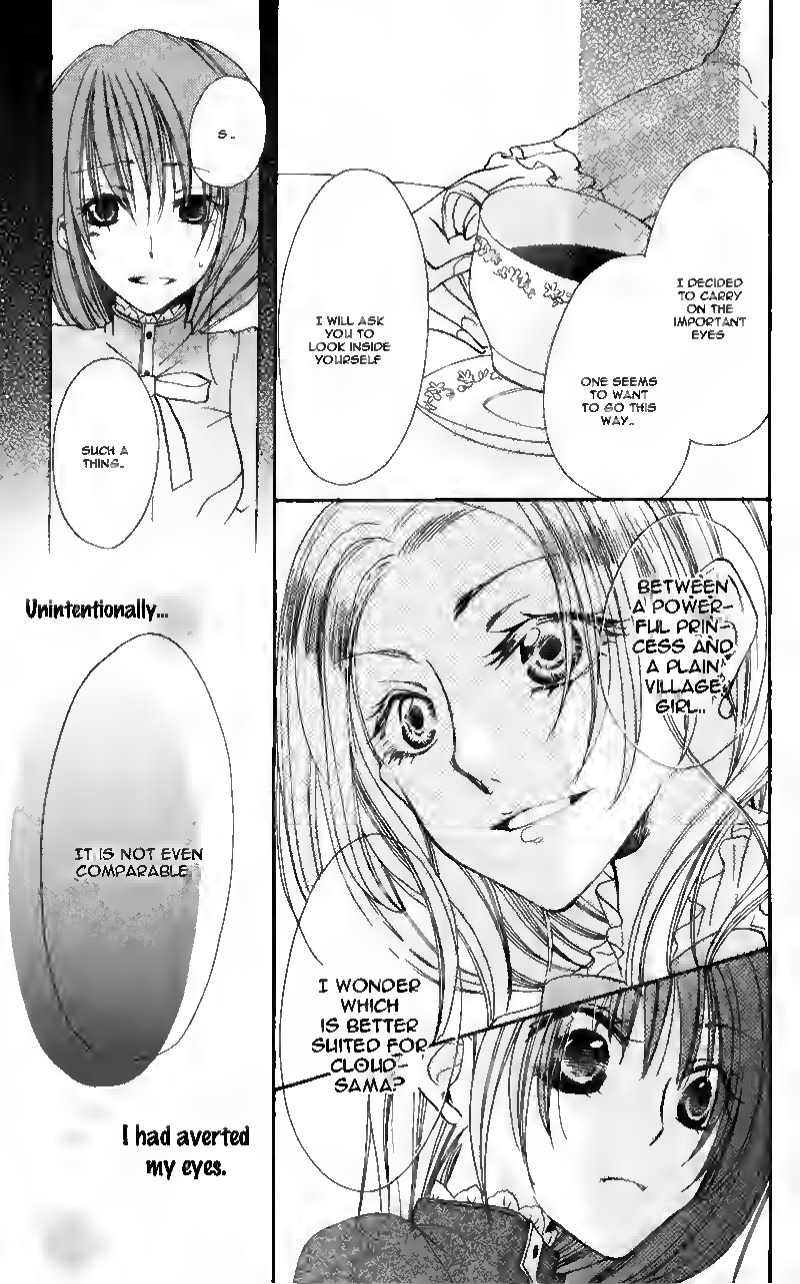
↑メルは「梅雨」と表記。

クラウドは「反抗鳥特」と表記。何て読むんだろう。

昔から海外版コミックや海外の雑誌にのせてもらうことに すごく憧れていたので ほんと感無量です！ ありがとうございます。



YOU LIKE CLOUD-SAMA?
YOU'RE WRONG!
がああ
I DON'T LIKE HIM AT ALL!
W-WHAT DO YOU MEAN SO SUDDENLY?!
NO, SOMEHOW IT'S WRONG. RIGHT?
I SEE...
IT'S FINE THOUGH.
はは!!
THE EYES...
YES, I LIKE THOSE WHO HAVE STRONG EYES
I LIKE CLOUD-SAMA
SO, WHEN YOU SEE A PERSON YOU HAVE TO LOOK THEM IN THE EYES
I HAVE BEEN TAUGHT TO LOOK AT THINGS WITH AN OPEN MIND
I DON'T HAVE A BIAS OR HATE YOU


S..
SUCH A THING..
I WILL ASK YOU TO LOOK INSIDE YOURSELF
I DECIDED TO CARRY ON THE IMPORTANT EYES
ONE SEEMS TO WANT TO GO THIS WAY..
BETWEEN A POWERFUL PRINCESS AND A PLAIN VILLAGE GIRL..
I WONDER WHICH IS BETTER SUITED FOR CLOUD-SAMA?
Unintentionally...
IT IS NOT EVEN COMPARABLE
I had averted my eyes.

.....
YOUR NUMBER ONE POINT HAS NO ROOM FOR ARGUMENT.
I KNOW THAT
I realized I have finally come out of my box recently.
T-THAT MONITARY IS....
With that presence he stands out a lot more than everyone else

That person without a doubt is like a person ruling a country.
OH PRINCESS ANNA WANTS TO SEE THE CASTLE
ARE YOU GOING TO COME TOO ME!?
EH ME?
I- I'M SORRY
I'M
THE CASTLE?
WHAT'S SO BAD ABOUT IT?
NO... BUT I WOULD ROTHER YOU BECAUSE
I'M NOT SAYING, GOING IS SUSPICIOUS
BUT

S-SO...
I SHOULD HAVE SAID SOMETHING BEFORE IF YOU HAVE SOMETHING TO SAY SAY IT
NOW SUCH A THING WOULD BE NICE
YOU HAVE IT ALL WRONG
I'LL SAY IT CLEARLY
I DON'T WANT TO GO!
WHENEVER I'M NEAR CLOUD
IT TIRES ME

CLOUD, YOU MAY NOT CARE ABOUT IT AT ALL
BUT I DON'T THINK I WANT THAT KIND OF THING
!
R-BECAUSE I
AM A WITCH NEXT TO A COUNTRY'S PRINCE
WHAT IS WITH THAT—?
EVEN THOUGH IT IS FREE TREATMENT, IT STRENGTHENS THE IMPACT THAT I CAN'T BE AROUND YOU
I GET IT
I SEE

Ah... Enough!
Why doesn't he say something nicer?
I really wonder why
Even though Claude-sama has demon's blood...
I WAS TOO CAREFUL
PLEASE, FORGIVE ME

I'm supposed to have chosen
Someone like Princess Anna
SOON THE POWER OF THE MOON WILL BE INTENSIFIED
Cloud and Princess Anna?!
I'M SORRY
BUT THE NIGHT DOESN'T HOLD NICE THINGS.
CLAUDE-SAMA... HE FEELS SICK...
CLOUD-SAMA IS THAT ALL FOR NOW?
I'D BETTER HURRY UP AND FIND WHERE CLOUD IS
AFTER I SAID SUCH AN AWKWARD THING LIKE THAT...
!
CAN'T WE JUST TALK FOR A LITTLE BIT MORE

MEL SEEMS TO BE ONE OF YOUR FAVORITE PEOPLE
I DON'T UNDERSTAND
.....
ALSO
MEL WILL WORRY ABOUT ME
!
WHY NOT PUT AWAY THAT GIRL
AND HAVE ANYTHING YOU WANT FROM ME.

IN FRONT OF SUCH A BEAUTIFUL THING...
THUMP
...!
AH
THAT'S RIGHT
YES IT IS ALSO THAT

WITHOUT HESITATION
HERE IS WHERE I TRUST IN MY HAND
HUH?!
NOT... A TRUST OF THE HAND?! NO WAY A PRINCE OF A COUNTRY...
MEL IS WONDERFUL.
? ?
HER UNRESTRAINED PERSONALITY IS QUITE REFRESHING...
SHE ISN'T FORWARD WITH GASASHI
...YOU'RE WRONG.

DON'T LAUGH!
YOU'RE LIKE A GOOD HEARTED DEMON?!
I WAS
SCOLDED BY SOMEONE WHO IS MY COURAGE AND LIFE
IF IT'S THE ONE WHO MADE ME WHO I AM RIGHT NOW
THEN IT'S THANKS TO THEIR PRESENCE

I
I UNDER
-STAND
THAT PERSON WOULD BE AN UNSATISFAC-TORY WIFE
AND ISN'T WORTHY OF A PRINCE OF THIS COUNTRY
PRINCESS ANNA
I'M NOT HUMAN ENOUGH
YOUR WORDS ARE A WASTE
FOR YOUR DEVOTION
MY WIFE IS GOING TO BE THAT PERSON.

!
すろ
C-
CLOUD
-SAMA

SEEMS LIKE I'M ALMOST AT MY LIMIT
SORRY, MEL.
WAIT A MIN -UTE!
AH, CLOU-
WAIT!
The demon

I-I DON'T KNOW...
CLOUD-SAMA DIDN'T COME DOWN?!
DOWN! HE WOULD'VE GONE OVER THERE
ぎゅ
OUR CONVERSATION ISN'T OVER SO MOVE ASIDE...
AH...
WAIT! THAT WAY IS...
WHAT?
YOU'RE GETTING IN THE WAY!
ぱっ

DON'T GO!
YOU HAVE ALL OF THE BEAUTIFUL THINGS THAT I DON'T
...!
I AM...
NOT SOMETHING PRINCESS ANNA SHOULD'VE BEEN AFRAID OF—

I AM ALSO CALLED A WITCH
I wonder which is more balanced?
I UNDER -STAND SUCH THINGS
THAT I CANNOT BE TRUE TO PRINCESS ANNA
AND STILL THE PLAIN VILLAGE GIRL BALANCED BETTER
THAT PERSON IS ME SAYING THAT I NEED TO
EXCEPT THERE S ONE POINT
HE SAID HE NEEDED ME!
WITH THIS ONE EXCEPTION—
…!
ALREADY PERTURBED
SO

THAT IS WHY I WON'T LOSE TO YOU!
BECAUSE
I AM CLOUD'S FIANCEE
THAT IS THE BEST WAY I CAN SUPPORT HIM.
That day
Princess Anna returned home earlier than planned

PRINCESS ANNA HAS ALREADY BECOME A FRIEND OF MINE
WE SHOULD BE FINE ON DIPLOMATIC RELATIONS
CLOUD-SAMA!
I INTENDED TO PUT AWAY MARRIAGE TALK UNTIL YOU HAVE SPOKEN WITH MEL
IF WE COULD STILL HAVE FRIENDLY DIPLOMATIC RELATIONS
HE TOLD ME TO DRINK SOME TEA WHEN I HAVE SUCCESSFULLY COMPLETED MY SECOND ENGAGEMENT, WHICH ALSO MEANS IT WAS A SUCCESS
ALSO, THREE MEN BROUGHT FIANCEES AS WELL
AH YOU'RE ALREADY GETTING ANNOYING
FOR MY SAKE YOU'D BETTER NOT GET BEATEN BY THE PRINCESS
MEL IS TRULY A WOMAN I HOLD IN HIGH REGARDS
ぼっ
！
！

おいっ
YOU'RE BORING KUJINA
YOU REALLY WANT MEL AS YOUR LEGAL WIFE...
I don't really mean anything by it Cloud
YES
I WONDER HOW SOMEONE HAS ENOUGH TIME TO KILL WHEN THEY ARE IN NATIONAL POLITICS
N-NATIONAL POLITICS?
BEFORE, YOU USED MEL TO KILL TIME AND TO READ
S-SO IT IS .. THIS PAST MONTH WITH CLOUD-SAMA CONDI-TIONS HAVE DEFINITELY IM-PROVED
LIKE I SAID, STAY QUIET
WE WILL DEFINITELY VISIT MORE FOR DIPLO-MATIC RELA-TIONS
I'M SAYING IT AGAIN BECAUSE YOU SEEM LIKE A PERSON WHO JUST DOESN'T GET IT

I HAVE DECIDED THAT MY FIANCEE IS MEL AND THAT IS THE PERSON I WANT
NEXT TIME THIS GUY, HIS NECK SEEMED TO FLY AS IF THERE WAS INSULT!

Cloud...
NO MATTER HOW MUCH YOU'VE HAD TO SAY ABOUT MEL
IT WAS NEVER A BAD IDEA TO PICK HER
THE PERSON BESIDE ME IS NONE OTHER THAN MEL
SO...
I WILL BECOME SOMEONE WHO CAN PROTECT THIS PERSON
IS IT NO GOOD NOW...?

You do not give up
IT'S GOOD NOW
What else do I need to say?
From this feeling
NO
It is hard to stay away
THANK YOU

W...!
WAIT...!
WH
WHAT ARE YOU DOING?
I WON'T STOP
BECAUSE YOUR MESSAGE TODAY WAS SO CUTE
HEY!!!
DON'T TOUCH ME!!!
...Like I thought, I really don't understand him.
はぁぁ

Akuma to Duet
Chapter 5
Scanner: Hime
Translator: Messy/Rosehip
Proofreader: Angel/Kristie
Editor: Kitsune
Quer: Tara-Maka
Chibi Manga

Chibi Manga is Looking For:
- Scanner / Raw Provider
- Translator (Japanese)
- Editors
If you Like to Join, Then Email us at:
chibi_manga@ymail.com

At Chibi Manga, we have a lot of projects that we have to work on.

But we are in need of more wonderful and hardworking staff members

Translators

Scanners

Reliable Editors

WE HAVE NO CHOICE! USE OUR SECRET WEAPON !!!

No.4

PANDA-SAN HELP US GET MORE STAFF!

YES SIR!

PLEASE JOIN CHIBI MANGA AND LEND US A HELPING HAND

♥ ♥ ♥

HEHE! DO YOU THINK THAT WORKED PANDA-SAN?

of course!

translator

ME ?

YES! WE WANT YOU! COME HELP US SPREAD THE LOVE OF MANGA!

CHIBI MANGA NEEDS YOU!!!

PLEASE!

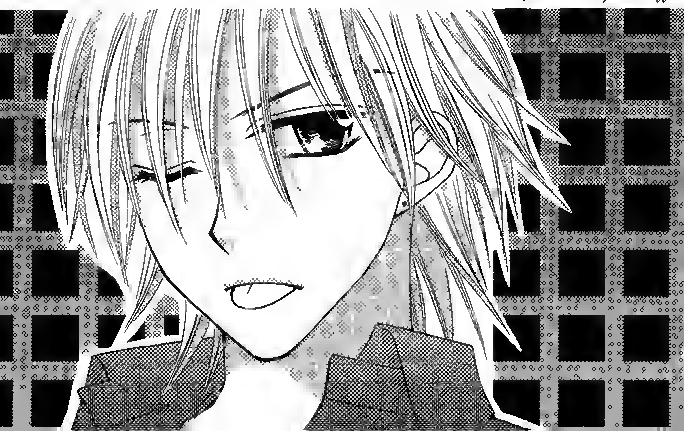
Recruiting Page

Do you love reading shoujo manga but wish there were more releases? Then... why don't you help us?

Chibi Manga is recruiting more staff so we can release more manga to all manga fans. Anyone who likes to help us, knows how to translate Japanese to English or is able to scan manga can email us at chibi_manga@ymail.com

We will be waiting for you ^^

Chibi Manga Staff



If you enjoyed Reading this Manga, Please support the Mangaka by Buying the Original copy once it becomes Available in your Country!

Chibi Manga Scanlation